

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: Дата Ревизии : Версия : 2.3 RU / RU  
28.01.2011 25.01.2011

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

## 1. Идентификация химической продукции и сведения о производителе или поставщике

### 1.1 Идентификатор продукта

Коммерческое название продукта : Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)

### 1.2 Соответствующие установленные области применения вещества или смеси и применение, рекомендованное против

Использование Вещества/Препарата : Гидравлическая жидкость

### 1.3 Данные о поставщике в паспорте безопасности

Компания : **Continental Aftermarket GmbH**  
**Guerickestrasse 7**  
**60488 Frankfurt**  
**Германия**  
**+49-69-7603-1**  
**+49-69-76 10 61**

Ответственное лицо : Central Environment & Safety , Central Laboratory  
Электронный адрес : ate.sicherheit@contiautomotive.com

### 1.4 Аварийный номер телефона

+ 49 61 32 84 46 3

---

## 2. Идентификация опасности (опасностей)

### 2.1 Классификация вещества или смеси

Классификация (67/548/ЕЕС, 1999/45/ЕС)

### 2.2 Элементы маркировки

Исключительное этикетирование специальных препаратов : Спецификация по мерам безопасности предоставляется по требованию для профессиональных пользователей.

### 2.3 Другие опасности

Не является опасным веществом или препаратом согласно директивам ЕС 67/548/ЕЕС или 1999/45/ЕС.

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

*в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006*

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

### 3. Состав (информация о компонентах)

#### 3.1 Смеси

Химическая природа : Формулированный продукт  
Добавки  
Смесь растворителей

#### Опасные компоненты

Химическое название	CAS-Номер.	Классификация (67/548/ЕЕС)	Классификация (1272/2008/EU)	Концентрация [%]
	ЕС-Номер. Регистрационн ый номер			
Полиэтиленгликоль бутиловый эфир	9004-77-7	Xi; R36	Eye Irrit. 2; H319	>= 40 - < 45
Диэтиленгликоль	111-46-6 203-872-2	Xn; R22	Acute Tox. 4; H302	>= 20 - < 25
2-(2-methoxyethoxy)ethanol; diethylene glycol monomethyl ether	111-77-3 203-906-6	Repr.Cat.3; R63	Repr. 2; H361	>= 3 - < 5
1,2-bis(2-methoxyethoxy)ethane; TEGDME; triethylene glycol dimethyl ether; triglyme	112-49-2 203-977-3	R19 Repr.Cat.2; R61 Repr.Cat.3; R62	Repr. 1B; H360	>= 0,2 - < 0,5
bis(2-methoxyethyl) ether	111-96-6 203-924-4	R10 R19 Repr.Cat.2; R60- R61	Flam. Liq. 3; H226 Repr. 1B; H360	>= 0,1 - < 0,2

Полный текст фраз риска, указанных в данном разделе, можно найти в Разделе 16.

Полный текст формулировок факторов риска, указанных в этом Разделе, приведен в Разделе 16.

### 4. Меры первой помощи

#### 4.1 Описание мер первой помощи

Общие рекомендации : Никогда не следует давать что-либо через рот человеку, находящемуся без сознания. При несчастном случае или если Вы плохо себя чувствуете обратиться за медицинским советом немедленно (если возможно, показать этикетку). Удалить с места экспозиции, положить.

При вдыхании : Переправить на свежий воздух в случае нечаянного вдыхания испарений продуктов разложения. Держать пациента в тепле и

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

покое. Если симптомы не исчезнут, вызвать врача.

- При попадании на кожу : Смыть водой с мылом.
- При контакте с глазами : В случае контакта с глазами, немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу.
- При попадании в желудок : При проглатывании, немедленно обратиться к врачу и показать этот контейнер или этикетку. Если у пострадавшего рвота, и он лежит на спине, переверните его в удобное положение.

## 4.2 Наиболее важные симптомы и воздействия, как острые, так и замедленные

не имеются данные

## 4.3 Указание на необходимость немедленной медицинской помощи и специальное лечения

не имеются данные

## 5. МЕРЫ И СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЖАРОВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

### 5.1 Средства пожаротушения

- Приемлемые средства пожаротушения : Используйте водное распыление, спиртоустойчивую пену, сухие химикалии или углекислый газ.
- Неподходящие огнетушительные средства : Полноструйный водомёт

### 5.2 Особые факторы риска, источником которых является вещество или смесь

### 5.3 Рекомендации для пожарных

- Специальное защитное оборудование для пожарных : Использовать персональное защитное оборудование. Надеть автономный дыхательный аппарат и защитный костюм. Полный костюм защищающий от химикатов
- Дополнительная информация : Использовать меры тушения, которые подходят к местным обстоятельствам и к окружающей среде. Утилизация остатков сгорания и загрязненной воды для пожаротушения должна осуществляться в соответствии с местными нормативами. Стандартная процедура при химических пожарах.

## 6. Меры по предотвращению и ликвидации аварийных и чрезвычайных ситуаций и их последствий

### 6.1 Меры предосторожности для персонала, защитное снаряжение и чрезвычайные меры

Обратиться к защитным мерам, перечисленным в разделах 7 и 8. Проветрить помещение. Избегать попадания на кожу, в глаза и на одежду. Избегайте вдыхания паров или тумана.

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

## 6.2 Предупредительные меры по охране окружающей среды

Не смывать в поверхностную воду или в канализационную систему.

## 6.3 Методы и материалы для локализации и очистки

Собирать пролитый (рассыпавшийся) материал с помощью негорючего абсорбирующего материала (например, песок, земля, диатомовая земля, вермикулит) и помещать в контейнер для утилизации согласно местным/национальным нормативам.

## 6.4 Ссылка на другие разделы

см главу: 7, 8, 11, 12 и 13

---

## 7. Правила хранения химической продукции и обращения с ней при погрузочно-разгрузочных работах

### 7.1 Меры предосторожности при работе с продуктом

Информация о безопасном обращении : О мерах по личной защите см. раздел 8.

Рекомендации по защите от возгорания и взрыва : Нормальные противопожарные меры.

Категория по взрывоопасности пыли : не применимо

### 7.2 Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей

Требования в отношении складских зон и тары : Хранить в первоначальном контейнере. Хранить контейнеры плотно закрытыми в сухом, прохладном и хорошо проветриваемом месте.

Совет по обычному хранению : Никогда не допускать контакта продукта с водой при хранении. Держать вдали от еды, питья и питания для животных. Не допускать воздействия окислителей, материалов с сильными кислотными или щелочными свойствами и аминов.

Другие данные : Отсутствие разложения если используется и применяется как указано.

### 7.3 Особые конечные области применения

не имеются данные

---

## 8. Средства контроля за опасным воздействием и средства индивидуальной защиты

### 8.1 Параметры контроля

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

*в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006*

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

Компоненты	CAS-Номер.	Параметры контроля	Основа	Обновление
2,2'-(Ethylenedioxy)diethanol	112-27-6	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
Диэтиленгликоль	111-46-6	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
3,6,9-Триохаundecane-1,11-diol	112-60-7	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
полиэтиленгликол	25322-68-3	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 4,	RU OEL	2003-12-21
Дисопропаноламин	110-97-4	STEL: 1 мг/м <sup>3</sup> , +, 2, A,	RU OEL	2003-12-21
bis(2-methoxyethyl) ether	111-96-6	STEL: 10 мг/м <sup>3</sup> , 3,	RU OEL	2003-12-21
Компоненты	CAS-Номер.	Параметры контроля	Основа	Обновление
2-(2-methoxyethoxy)ethanol; diethylene glycol monomethyl ether	111-77-3	TWA: 50,1 мг/м <sup>3</sup> , 10 млн-1 3,	2006/15/EC	2006-02-09

Другая информация по величине пределов: см главу 16

## 8.2 Регулирования воздействия

### Технические меры

Обеспечить адекватную вентиляцию.

### Средства индивидуальной защиты

Защита дыхательных путей : В случае недостаточной вентиляции, носить подходящее приспособление для дыхания.  
респиратор с А фильтром  
Респиратор с испарительным фильтром (EN 141)

### Защита рук

Материал : бутилкаучук  
Толщина материала перчаток : 0,7 мм  
Время нарушения целостности : 480 мин  
Указание : DIN EN 374

Заметки : Выбор исполнения противохимических защитных рукавиц определяется концентрацией и количеством вредных веществ на конкретном рабочем месте. Рекомендуется выяснять степень

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

химической защиты вышеназванных защитных перчаток в каждом специальном случае непосредственно у их производителя.

Защита глаз : При опасности попадания брызг в глаза - пользоваться защитными очками.

Гигиенические меры : Обращаться в соответствии с правилами безопасности и промышленной гигиены.  
После работы необходимо основательная очистка кожных покровов и применение средств ухода за кожей.  
Выстирать зараженную одежду перед тем как снова надеть.  
При использовании не пить, не есть и не курить.

## Регулирование воздействия на окружающую среду

Общие рекомендации : Не смывать в поверхностную воду или в канализационную систему.

## 9. Физико-химические свойства

### 9.1 Информация об основных физико-химических свойствах

Внешний вид : жидкость  
Цвет : не имеются данные  
Запах : характерный  
Порог восприятия запаха : не имеются данные  
Температура вспышки : > 118 °C  
Метод: ISO 2592

Температура возгорания : 230 °C  
Метод: DIN 51794

Нижний взрывной предел : 1,5 %(об.)

Верхний взрывной предел : не определено  
Взрывоопасные черты : не имеются данные  
Горючесть (твердого тела, газа) : не имеются данные  
Окисляющие свойства : не имеются данные  
Температура самовозгорания : не является самовоспламеняющимся  
Горючее число : не имеются данные  
Молекулярный вес : не имеются данные  
рН : 7,5 - 10 при 20 °C

Точка кипения/диапазон : > 245 °C

Давление пара : < 10 мбар при 20 °C

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

Плотность	: 1,04 - 1,07 г/см <sup>3</sup> Метод: DIN 51757
Объемный вес	: не применимо
Растворимость в воде	: в любых пропорциях при 20 °C
Кoeffициент распределения (н-октанол/вода)	: не применимо
Растворимость в других растворителях	: не имеются данные
Вязкость, динамическая	: не имеются данные
Вязкость, кинематическая	: 14,5 - 17 мм <sup>2</sup> /с при 20 °C
Показатель текучести для вязких жидкостей	: не имеются данные
Чувствительность к толчкам	: не имеются данные
Относительная плотность пара	: не применимо
Поверхностное натяжение	: не имеются данные
Скорость испарения	: не имеются данные
Минимальная энергия возгорания	: не имеются данные
Кислотное число	: не имеются данные
коэффициент преломления	: не имеются данные
Смешиваемость в воде	: не имеются данные
Испытание на разделение растворителя	: не имеются данные

## 9.2 Дополнительная информация

Не известны.

## 10. Стабильность и реакционная способность

### 10.1 Реакционная способность

не имеются данные

### 10.2 Химическая устойчивость

Продукт химически стойкий.

### 10.3 Возможность опасных реакций

Стабильность: Отсутствие разложения если используется как указано.

### 10.4 Условия, которых следует избегать

не имеются данные

### 10.5 Несовместимые материалы

Материалы, которых следует : Сильные кислоты и окисляющие вещества

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

избегать

## 10.6 Опасные продукты разложения

Опасные продукты разложения : Углекислый газ (CO<sub>2</sub>), Угарный газ, окиси водорода (NO<sub>x</sub>)  
Термическое разложение : > 360 °C

## 11. Информация о токсичности

### 11.1 Данные о токсикологическом воздействии

#### Острая токсичность

Острая оральная токсичность : LD50 крыса: > 2.000 мг/кг  
Заметка: Эффекты вследствие проглатывания могут включать:  
Рвота

Острая ингаляционная токсичность : не имеются данные

Острая кожная токсичность : не имеются данные

Острая токсичность (другим путем):

не имеются данные

#### Разъедание/раздражение кожи

Раздражение кожи : Нет раздражения кожи  
Может вызвать раздражение кожи у восприимчивых людей.

#### Серьезное повреждение/раздражение глаз

Раздражение глаз : Нет раздражения глаз  
Попадание брызг жидкости в глаза может вызвать раздражение и обратимый ущерб.

#### Респираторная или кожная сенсбилизация

Повышение чувствительности:

не имеются данные

#### мутагенность половых органов;

Генетическая токсичность in vitro:

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

не имеются данные

## Карценогенность

не имеются данные

## Токсичность для размножения

не имеются данные

## Тератогенность

1,2-bis(2-methoxyethoxy)ethane;  
TEGDME; triethylene glycol  
dimethyl ether; triglyme

: Заметка: Испытания на некоторых животных могут указывать, что технически активных ингредиент может обладать эмбриотоксичной активностью.

## Специфічна системна токсичність на орган-мішень (одноразовое действие)

не имеются данные

## Специфічна системна токсичність на орган-мішень (повторна дія)

не имеются данные

## Опасность при аспирации

### Токсичность при аспирации

не имеются данные

## Неврологический эффект

не имеются данные

## Токсикологическая оценка

### Токсикология, метаболизм, распределение

не имеются данные

### Острые эффекты

не имеются данные

## Дополнительная информация

Полиэтиленгликоль  
бутиловый эфир

: Проглатывание может вызвать желудочно-кишечное раздражение, тошноту, рвоту и понос.

Диэтиленгликоль

: Вдыхание высоких концентраций испарения может вызвать депрессию центральной нервной системы и наркозис. Могут произойти повреждения печени и почек. Проглатывание может вызвать желудочно-кишечное раздражение, тошноту, рвоту и понос.

## ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

### 12. Информация о воздействии на окружающую среду

#### 12.1 Токсичность

Токсично по отношению к рыбам : LC50 (Leuciscus idus (Золотой карп)): 596 мг/л  
Время воздействия: 96 ч  
Метод: DIN 38412

Токсичность по отношению к дафнии и другим водным беспозвоночным.

Диэтиленгликоль : EC50 (Daphnia magna (дафния)): > 10.000 мг/л  
Время воздействия: 24 ч

Токсично по отношению к бактериям

Диэтиленгликоль : EC0 (Pseudomonas putida): 8.000 мг/л  
Время воздействия: 16 ч

1,2-bis(2-methoxyethoxy)ethane;  
TEGDME; triethylene glycol  
dimethyl ether; triglyme : EC0 (бактерии): > 1.000 мг/л

#### 12.2 Стойкость и разлагаемость

Биоразлагаемость : Результат: Является быстро разлагающимся.  
Биодеградация: 90 %

#### 12.3 Потенциал биоаккумуляции

Биоаккумуляция : Заметки:  
не имеются данные

#### 12.4 Мобильность в почве

Физико-химическая устранимость : > 70 %  
Заметки:  
легко устранимо

#### 12.5 Результаты оценки РВТ и vPvB

не имеются данные

#### 12.6 Другие неблагоприятные воздействия

Абсорбированные галогены на органических носителях (АОХ) : Заметки:  
не входит

Дополнительная информация : Не содержит никаких веществ, которые считаются опасными для

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

экологического характера      окружающей среды или не подлежат разложению на установках обработки воды.

## 13. Рекомендации по удалению отходов (остатков)

### 13.1 Методы утилизации отходов

Совет по устранению и упаковке      : Утилизация:  
Если возможно, то вторичная переработка предпочтительнее вывозу на свалку или уничтожению в мусоросжигательных печах. Согласно Европейскому Каталогу промышленных отходов, нормы и правила по утилизации отходов определяются не для продукта, а для типа использования. Нормы и правила по утилизации отходов должны устанавливаться потребителем на основе применения, для которого был предназначен данный продукт.

Следующие нормы и правила по утилизации отходов носят рекомендательный характер:

номер отхода (EWC)      : Ключ устранения (неиспользованный продукт):  
160113, тормозные жидкости  
Ключ устранения (использованный продукт):  
160113, тормозные жидкости  
Удаление грязной упаковки      : Ключ устранения (невычищенная упаковка):  
150110, упаковка, содержащая опасные вещества, или загрязнённая опасными веществами  
Заметка: Пустые емкости необходимо направить на утвержденный участок по переработке отходов для повторного использования или утилизации.

## 14. Информация при перевозках (транспортировании)

**ADR**  
Безопасный груз

**RID**  
Безопасный груз

**IATA**  
Безопасный груз

**IMDG**  
Безопасный груз

# ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата печати: 28.01.2011      Дата Ревизии : 25.01.2011      Версия : 2.3      RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

**Особые меры предосторожности для пользователя**  
см главу: 6, 7 и 8

## 15. Информация о национальном и международном законодательстве

**15.1 Нормативы по охране и гигиене труда и природоохранительное законодательство/нормативы, характерные для данного вещества или смеси.**

### 15.2 Оценка химической безопасности

не имеются данные

## 16. Дополнительная информация

Текст фраз риска, ссылка на которые приведена под заголовками 2 и 3

R10	Горюч.
R19	Может образовать взрывоопасные пероксиды.
R22	Вреден при проглатывании.
R36	Раздражает глаза.
R60	Может ослабить рождаемость.
R61	Может нанести вред неродившемуся ребенку.
R62	Возможный риск ослабленной рождаемости.
R63	Возможный риск вреда неродившемуся ребенку.

Полный текст формулировок факторов риска, ссылки на которые приведены в разделах 2 и 3.

H226	Воспламеняющаяся жидкость и пар.
H302	Вредно при проглатывании.
H319	Вызывает серьезное раздражение глаз.
H360	Может нанести ущерб плодovitости или нерожденному ребенку.
H361	Предположительно может нанести ущерб плодovitости или нерожденному ребенку.

### Дополнительная информация

+	соединения, при работе с которыми требуется специальная защита кожи и глаз; символ проставлен вслед за наименованием вещества
2	2 класс - высокоопасные
3	3 класс - опасные
3	Identifies the possibility of significant uptake through the skin
4	4 класс - умеренно опасные
A	вещества, способные вызывать аллергические заболевания в производственных условиях

Приведенные в настоящем Сертификате безопасности сведения основываются на уровне знаний, объеме информации и предположениях, которыми мы располагали на момент его составления. Содержащиеся в нем данные призваны лишь сориентировать пользователя в отношении таких аспектов, как безопасная работа с продуктом, использование, переработка, хранение, транспортировка и утилизация, и ни в коем случае не являются гарантией основных свойств продукта или его паспортом качества. Все утверждения распространяются только на поименованный выше конкретный продукт и не могут быть отнесены к случаю использования такого продукта в сочетании с любыми другими материалами, если только это не оговорено в тексте документа.

## ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ

в соответствии с Постановлением (EU) No.1907/2006

Дата  
28.01.2011

печати:

Дата Ревизии :  
25.01.2011

Версия : 2.3

RU / RU

Коммерческое название продукта: **Original ATE Brake Fluid DOT 3 G (yellow)**

---

Составлено : TechniData BCS GmbH  
Birlenbacher Str. 19  
57078 Siegen  
Германия  
Телефона: +49-(0)271-88072-0  
Электронный адрес: [info@technidata-bcs.de](mailto:info@technidata-bcs.de)

---